

Öffentliche Bibliothek der Universität Basel

Findbuch  
zum Nachlass  
Ré Soupault (1901-1996)  
(Signatur: NL 68)

Gescannt im Dezember 2008

Spätere Korrekturen oder Zusätze werden nicht mehr in diesem Findbuch nachgetragen,  
sondern im OPAC [Handschriften und Nachlässe](#).

## Inhaltsverzeichnis

I. Daktyloskript von Ré Soupault: Die Frauen der Pariser Kommune .....	1
II. Originalbriefe von Fritz und Friederike von Unruh an Ré Soupault .....	1
III. 156 Briefe von Deutschen an Fritz von Unruh nach seiner Rede 1948 .....	1
IV. 37 Briefe von Friedrich Wilhelm Foerster an Fau Ré Soupault .....	5
V. 50 chronologisch geordnete Dokumente, Friedrich Wilhelm Foerster betreffend .....	5

Fonds : Ré Soupault

I

I. Daktyloskript: Ré Soupault, Die Frauen der Pariser Kommune.

II. Originalbriefe von Fritz und Friederike von Unruh an Ré Soupault (Benützung bis zum Ableben der Adressatin gesperrt).

- 1. New York, 16.8.1950
- 2. " , 27.9.1950
- 3. " , 18.10.1950
- 4. " , 20.11.1950
- 5. " , 11.12.1950
- 6. [ " ], 15.12.1950
- 7. " , 15.1.1951
- 8. " , 25.1.1951
- 9. " , 26.1.1951
- 10. [ " ], 1.2.1951
- 11. " , [Anfang Februar 1951] (nur Friederike)
- 12. " , 9.2.1951 (nur Friederike)
- 13. " , 28.2.1951
- 14. " , 13.3.1951
- 15. " , 20.3.1951
- 16. " , 15.4.1951 (nur Friederike)
- 17. " , 25.7.1951 (nur Friederike)
- 18. Philadelphia, 28.9.1951
- 19. New York, 19.12.1951

III. 156 Briefe von Deutschen an Fritz von Unruh nach seiner Rede 1948 in der Frankfurter Paulskirche (masch.geschriebene Kopien); beiliegend französisches Résumé der Rede mit Vorwort von Ré Soupault.

- 1. Adolph, Thora Heidelberg, 19.6.1948
- 2. Altmann-Gädler, Gertrud Aull, 23.5.1948
- 3. Arndt, W.Horst Landsberg, 29.(?).1948
- 4. Baden, Josef Frankfurt a.M., 20.5.1948
- 5. Bannenber, Adelheid Wupperthal, 19.5.1948
- 6. Barthel, Ernst Oberkirch, 31.5.1948
- 7. Basse, Heinrich Windecken, 16.9.1948
- 8. Baumgart, Wolfgang Walter Herborn, 10.9.1948
- 9. Bernst, Hanne Wyk, 3.9.1948
- 10. Bischoff, Sophie Darmstadt, 30.8.1948
- 11. von Bornsdorff, Fritz Backnang, 21.9.1948
- 12. Brandt, Erich Bielefeld, 18.5.1948
- 13. Brückmann, Ludwig Königstein, 23.5.1948
- 14. Christ, August Welperfelden, 18.5.1948

- |                                  |                                 |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 15. Christians, Wilhelm          | Lindenberg, 18.5.1948           |
| 16. Cremer, Katharina            | Duisburg, 12.9.1948             |
| 17. Degner, Hannah               | s.l., 12.9.1948                 |
| 18. Dopheide, E.                 | Bielefeld, 24.5.1948            |
| 19. Eckersberg-York, Else        | Neuwied, 17.6.1948              |
| 20. Eckhardt, H.W.               | Hoppegarten, 9.9.1948           |
| 21. Eichstaedt, Traude           | Berlin, 21.5.1948               |
| 22. Eidenmüller, A.              | Urberach, 30.5.1948             |
| 23. Eppstein, Charlotte          | Haste, 26.9.1948                |
| 24. Ernst, Lorenz                | Frankfurt, 20.5.1948            |
| 25. Faber, J.                    | Grünstadt, 19.5.1948            |
| 26. Fieguth, Hans                | Potsdam, 4.6.1948               |
| 27. Fleischhauer, Olga           | Hannover, 19.5.1948             |
| 28. Freudiger-Magut, Else        | Berlin, 11.6.1948               |
| 29. Frobeen, Anni                | Goslar, 18.5.1948               |
| 30. Füller, Emil                 | Sersheim, 16.7.1948             |
| 31. Gleiner, Fritz               | Frankfurt a.M., 20.5.1948       |
| 32. Grimm, Wilhelm und Helene    | Bochum, s.d.                    |
| 33. Groll, Cl.                   | Düsseldorf, 19.5.1948           |
| 34. Grüneis, Josefine            | Königstein, 12.9.1948           |
| 35. Haberlandt-Piatkowska, Lusia | Geesthaert, 1.6.1948            |
| 36. Häger, Adolf                 | Bremen, s.d.                    |
| 37. Haering, Wilhelm             | Kassel, 9.7.1948                |
| 38. Happel, Marie                | Darmstadt, 21.5.1948            |
| 39. Hauptvogel, Edel             | Leipzig, 25.10.1948             |
| 40. Haurand, Josef               | Darmstadt, 21.5.1948            |
| 41. Heldt, Erich                 | Appen, 23.5.1948                |
| 42. Hermanns, Wilhelm            | Krefeld, 18.5.1948              |
| 43. Herzfeld, Gottfried          | Wiesbaden, 26.6.1948            |
| 44. Hesslinger, Kunibert         | Suzbach, 22.5.1948              |
| 45. Heydenreich, Anna-Barbara    | Wiesbaden, 21.5.1948            |
| 46. Hinke, Wolfgang              | Teschen, 30.5.1948              |
| 47. Holz, Max                    | Helmstedt, 20.5.1948            |
| 48. Holzer, Wilhelm              | Darmstadt, 25.5.1948            |
| 49. Jost, Anna                   | Frankfurt-Griesheim, 31.7.1948  |
| 50. Kamps, Margerit              | Koblenz, 3.7.1948               |
| 51. Kapper, Elly                 | Berlin-Lichtenrade, 21.5.1948   |
| 52. Karliczek-Jeremias, Ruth     | Gündringen, 26.5.1948           |
| 53. Kayer, Julius                | Canitz, 31.5.1948               |
| 54. Klemm, Hans                  | Söllingen, 11.7.1948            |
| 55. Knärzer, Karl                | Frankfurt a.M., 28.8.1948       |
| 56. Koepp, Karl                  | Berlin-Schmargendorf, 15.8.1948 |
| 57. Kracht, Anneliese            | Frankfurt a.M., 24.5.1948       |
| 58. Kröner, Els                  | Kaiserslautern, 25.5.1948       |
| 59. Krummel, Franz               | Frankfurt a.M., 18.6.1948       |
| 60. von Kruse, Marie             | Heppenheim, 24.5.1948           |

- |                                     |                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 61. Kuhlins, Hans Georg             | Erlangen, 18.5.1948              |
| 62. " "                             | " , 17.10.1948                   |
| 63. Kunig, Max u. Johanna           | Hamburg, 21.5.1948               |
| 64. Kybitz, Editha                  | Hannover, 23.5.1948              |
| 65. Lakotta, Lucie                  | Bad Wildungen, 22.5.1948         |
| 66. Lamik, Josef                    | Wuppertal, 3.6.1948              |
| 67. Leibbrandt, M.                  | Saarbrücken, 18.5.1948           |
| 68. Leonhard, Heinrich              | Cottbus, 4.5.1948                |
| 69. Leopold, Karl                   | Sprendlingen, September 1948     |
| 70. Lewinski, Walter J.             | Berlin-Wilmensdorf, 25.5.1948    |
| 71. Löw von und zu Steinfurth, Emmy | Nieder-Florstadt, 4.6.1948       |
| 72. Lützkendorf, Erich              | Schaumburg, 18.5.1948            |
| 73. " "                             | " , 19.6.1948                    |
| 74. " "                             | " , 10.7.1948                    |
| 75. Lutzke, Walter                  | Soltau, 2.6.1948                 |
| 76. Mai, Erich                      | Königsutter, 13.7.1948           |
| 77. von Malzahn, Ilma               | Berlin-Charlottenburg, 20.5.1948 |
| 78. Mappes-Luerbius, Elisabeth      | Kassel, s.d.                     |
| 79. Margella, Jacob                 | Wyk-Föhr, 20.5.1948              |
| 80. Marszynski, Walter              | Schwerte, 1.7.1948               |
| 81. Martin, Elisabeth               | Donaueschingen, 26.5.1948        |
| 82. von Massenbach, Siegrid         | Wiesbaden, 23.5.1948             |
| 83. Menegoni, Antonie               | Rothenburg o.Tauber, 22.5.1948   |
| 84. Messerschmidt, Anton            | Oberursel, 20.5.1948             |
| 85. Meyer, Eberhard                 | Gotha, 1.6.1948                  |
| 86. Montgelas, Paul Graf            | München, 26.8.1948               |
| 87. Mosig, Carl Georg               | Berlin-Zehlendorf, 25.5.1948     |
| 88. Mudersbach, Luise               | Bad Homburg, 25.6.1948           |
| 89. Nebel, Georg                    | Frankfurt a.M., 22.5.1948        |
| 90. Neuburger, Friedrich            | Frankfurt a.M., 24.5.1948        |
| 91. Neuerburg, Ellen                | Diez, 28.7.1948                  |
| 92. Nowack, Herbert                 | Waldhausen, 3.10.1948            |
| 93. Otto, Hermine                   | Hohenlimburg, 10.6.1948          |
| 94. Pafort, D.                      | Bremen-Vegesack, 19.5.1948       |
| 95. Palmer                          | Oberhambach, 1.6.1948            |
| 96. Pein, Gustav                    | Hamburg-Bielstadt, 19.6.1948     |
| 97. Pelz, Hanna                     | Frankfurt, 18.5.1948             |
| 98. Peters, W.                      | Braunschweig, 20.5.1948          |
| 99. Pfahler, Johannes               | Berlin-Schöneberg, 22.5.1948     |
| 100. Preyers, Hans-Herbert          | Bremen, 18.5.1948                |
| 101. Pritsch, A.                    | Berlin-Grunewald, 20.5.1948      |
| 102. Quack, Werner                  | Friedewalde, 11.7.1948           |
| 103. Raab, Emma                     | Ortenburg, 24.5.1948             |
| 104. Raake, Mathilde Maria          | Wiesbaden, 5.10.1948             |
| 105. Racke, Karl                    | Frankfurt a.M., 19.9.1948        |
| 106. Ranis, W.                      | Frankfurt a.M., 28.6.1948        |

107. Rautenberg, Fritz	Hannover-Döhren, 20.5.1948
108. " "	" , 8.6.1948
109. Reinfeldt, Wolf	Prittrichung, 2.6.1948
110. Richter, Martin	Bad Kissingen, 24.5.1948
111. Richter, Wolfgang	Osterköthen, 2.6.1948
112. Rippert, Hanns H.	Friedberg, 27.5.1948
113. Rohloff, Ernst	Berlin-Lankwitz, s.d.
114. Ronnefeldt, Emma	Frankfurt a.M., 25.5.1948
115. Rudert, Arno	Frankfurt a.M., 7.9.1948
116. Sauer-R ve, Hildegard	Gelsenkirchen, 18.5.1948
117. von Schamann, Horst	Lichtenau, 5.7.1948
118. von Schelking, Katharina	Tegernsee, 6.6.1948
119. Schenck, Maria	Darmstadt, 23.5.1948
120. Schindler, Ida	Englfing, 16.7.1948
121. " "	" , 4.10.1948
122. Schmerfeld, Grete	Haspe-Hagen, s.d.
123. Schmidt, Gerhard	Berlin, 22.5.1948
124. Schmidt, Klara Johanna	bremen-Blumenthal, 19.5.1948
125. Schmidt, Richard	Frankfurt a.M., 26.9.1948
126. Schmidt-Annaberg, Traudel	Strassburg, 11.6.1948
127. Schulte, Franz	Minden, 4.6.1948
128. Schulz, Otto	Bad Soden, 18.10.1948
129. Schunck, Marianne	Frankfurt a.M., 24.5.1948
130. Schwanz, Kurt	Aschendorf, 19.5.1948
131. Seitz, Marie	Frankfurt a.M., 1.10.1948
132. Setz, Paul	Zwergen, 18.6.1948
133. Steckhan, Otto	Göttingen, Ende Mai 1948
134. Stock, Lisa	Frankfurt a.M., 20.5.1948
135. Stockbauer, Franz	Graz, 19.5.1948
136. Stromann, R.	Offenbach, 18.5.1948
137. von Strusin, Werner	Frankfurt a.M., 4.9.1948
138. von Trüttschler, Fritz	Berlin, 22.5.1948
139. von Unruh, Dorothee	München, 24.5.1948
140. von Unruh, Georg-Christof	Leer, s.d.
141. Usbeck, Luise	Frankfurt, 24.5.1948
142. Vogel, Helene	Stockstadt, 1.6.1948
143. Wagner, Andreas	Rostbrunn, 19.6.1948
144. Wendele, Wolfgang	Hamburg, 8.6.1948
145. Wimmers, Reinhold	Bonn, 19.5.1948
146. Winkelmann, Helmut	Wernigerode, 1.6.1948
147. Wolf, Irmgard	Berlin-Nikolassee, 25.5.1948
148. Wronsky, Ellen	Berlin-Dahlem, 20.5.1948
149. Wruck, Ernst	Hamburg, 17.5.1948
150. Ziegfeld, Hermann	Falkensee, s.d.
151. Anonymus	s.l., s.d.
152. " "	" , "

- 153. Anonymus s.l., 20.5.1948
- 154. " Frankfurt, 27.5.1948
- 155. " Zwerfen, 19.6.1948
- 156. " s.l., 18.9.1948

IV. 37 Briefe von Friedrich Wilhelm Foerster an Frau Ré Soupault.

- 1. New York, 12.10.1949
- 2. " , 25.1.1950
- 3. " , 26.3.1950
- 4. " , 22.5.1950
- 5. " , 31.5.1950
- 6. [ " ], 11.6.1950
- 7. " , 1.7.1950
- 8. " , 10.7.1950
- 9. [ " ], 11.7.1950
- 10. " , 21.7.1950
- 11. " , 19.9.1952
- 12. " , 5.11.1952
- 13. " , 22.1.1953
- 14. " , 8.5.1953 [mit Beilage]
- 15. " , 8.5.1953
- 16. " , 8.5.1953
- 17. " , 10.6.1953
- 18. " , 13.10.1953
- 19. " , 19.11.1953
- 20. " , 24.11.1953
- 21. " , 10.3.1954
- 22. " , 14.12.1954
- 23. " , 16.12.1954
- 24. " , 20.12.1954
- 25. " , 24.3.1955
- 26. " , 18.5.1955
- 27. " , 23.6.1955
- 28. " , 19.7.1955
- 29. " , 2.4.1956
- 30. " , 13.1.1958
- 31. " , 28.4.1958
- 32. " , 24.5.1958
- 33. " , 24.11.1958
- 34. " , 28.3.1959
- 35. " , 29.3.1959
- 36. " , 31.3.1959 [mit Beilage]
- 37. " , 2.4.1959

(1949-1956)

V. 50 chronologisch geordnete Dokumente, Friedrich Wilhelm Foerster betreffend, aus der Zeit 1949-1958.



## Magie des Datums

### Zum Tod von Ré Soupault

Über die mysteriöse Entsprechung der Zahlen und Daten wären ihre Surrealistenfreunde vielleicht entzückt gewesen: Wie erst jetzt bekannt wurde, starb Ré Soupault am 12. März im Alter von 94 Jahren in Paris an einem Herzversagen. Genau vor sechs Jahren, am 12. März 1990, war ihr Mann, der Dadaist und Surrealist Philippe Soupault, gestorben, der Miterfinder der surrealistischen «écriture automatique» und Co-Autor – mit André Breton – der «Magnetischen Felder» (1919). Ré Soupault hat als Übersetzerin entscheidend zur Soupault-Rezeption im deutschsprachigen Raum beigetragen und wurde in den letzten Jahren als Photographin wiederentdeckt.

Als Erna Niemeyer wurde sie am 29. Oktober 1901 in Bublitz (Pommern) geboren und studierte von 1921 bis 1925 am Bauhaus in Weimar u. a. bei Kandinsky und Klee. 1926 heiratete sie den Maler und Filmemacher Hans Richter und ging 1928 nach Paris, wo sie ihr Mode-Studio «Ré Sport» eröffnete und als eine der ersten Prêt-à-porter-Kleider entwarf. 1937 heiratete sie in zweiter Ehe Philippe Soupault und begleitete ihn als Photographin auf seinen Reportagereisen. Die Jahre 1936–1943 in Nordafrika, als der anticolonialistisch eingestellte Soupault Radio Tunis aufbaute und von Vertretern Vichy-Frankreichs geächtet und schliesslich inhaftiert wurde, empfand sie als entscheidend wichtige Lebensphase. Nach ihrer Rückkehr aus den USA nach Paris begann sie 1946 als Übersetzerin zu arbeiten, schuf u. a. die erste deutsche Version eines von den Surrealisten als Kulttext verehrten Werkes, Laureamonts «Gesänge des Maldoror». Sie wurde zur Vermittlerin ihres Mannes: Von ihr stammen die deutschen Übersetzungen der Romane «Der Neger», «Die letzten Nächte von Paris», «Ein grosser Mann» und «Das letzte Spiel», die beim Verlag «Das Wunderhorn» noch immer greifbar sind.

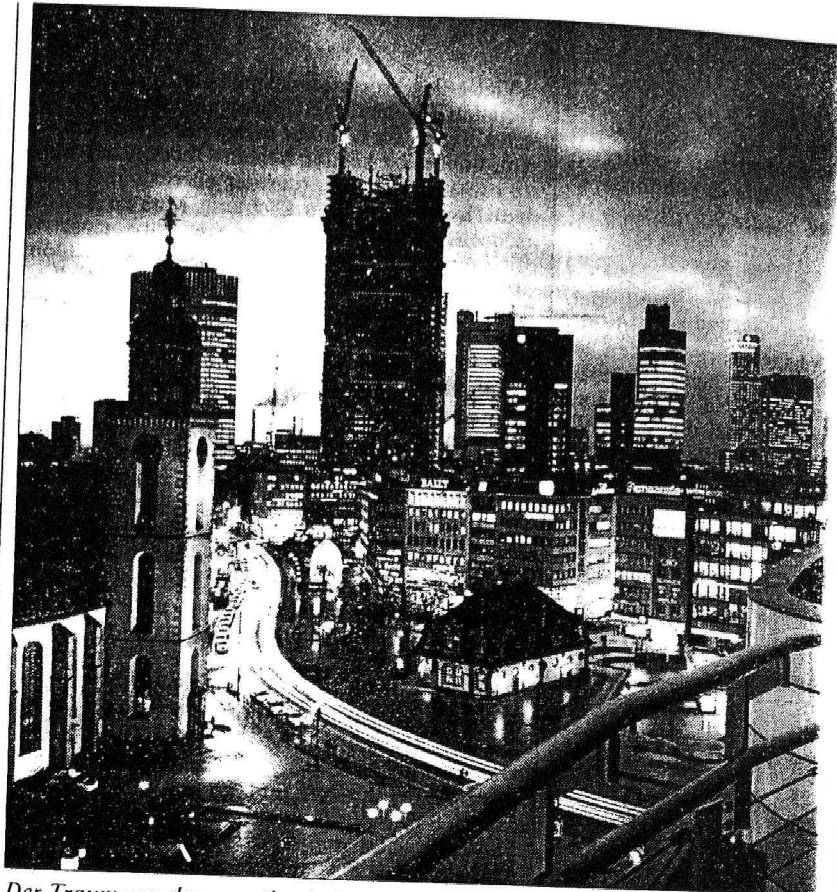
Dieser Verlag hat sich vehement für Ré Soupault als eigenständige Künstlerin engagiert und sie in den letzten Jahren als Photographin entdeckt. Ein erster Band mit Bildern aus dem Tuniser Bordellviertel, Bildern voller verhaltenen Protests und feiner Solidarität, erschien 1988 unter dem Titel «Eine Frau allein gehört allen»; 1994 kam ihr Photoband «Paris 1934–1936» heraus und wurde zum grossen Erfolg: sie war damit aus Soupaults Schatten herausgetreten, ohne es eigentlich angestrebt zu haben. In aller nächster Zeit soll mit «Tunesien 1936–1940» ein weiterer Band erscheinen, auf den man gespannt sein darf.

Vor kurzem war sie im Rahmen des Dokumentarfilms «Philippe Soupault in Tunis» auf «Arte» zu sehen, und die ruhige, bescheidene und lebenskluge Art ihres Sprechens war tief beeindruckend. Über ihren späten Erfolg als Photographin war sie überrascht. Die späten Gerechtigkeiten haben ihre eigene Schönheit. *Ralph Dulfi*

## Suche nach Schönheit

### Uraufführung zum Tonhalle-Jubiläum

Da wird Musik hingestellt, als ob sie in indirekter Rede spräche. *Jan Krenz*' am 20. März uraufgeführte «Sinfonietta per fiati», die der polnische Dirigent und Komponist im Auftrag der Zürcher Tonhalle-Gesellschaft komponiert hat, wirkt nicht durch unmittelbare Emotion, vielmehr trägt sie Ausdruck distanziert und distinguert vor. So beugt sich denn die Musik im zuerst rufenden, dann beschaulichen «Notturno» zurück und



Der Traum von der amerikanischen Stadt scheint in Frankfurt Wirklichkeit zu werden. Die von Foster entworfene Commerzbank wird demnächst das höchste Haus Europas sein.

## Transatlantische Strömungen

### «Amerikanische Versuchung» – eine Ausstellung

Der alte Kontinent im Schatten der Wolkenkratzer: Am Ende des «amerikanischen Jahrhunderts» scheint der Moment gekommen, noch einmal der Faszination nachzugehen, die Architektur und Produktionsmethoden der Neuen Welt auf Europa ausübten. Die Ausstellung «Scènes de la vie future», vom Pariser Dozenten *Jean-Louis Cohen* für das Centre Canadien d'Architecture in Montreal zusammengestellt und jetzt unter dem Titel «La temptació d'America» in Barcelonas *Centre de Cultura Contemporània* zu sehen, setzt 1893 mit der «World's Columbian Exhibition» in Chicago ein. In der Geburtsstadt des Skelettbaus konnten sich damals europäische Besucher, wengleich die Weltausstellung selbst noch in dekorativen Beaux-arts-Traditionen schwelgte, erstmals umfassend mit dem amerikanischen Geist der Zweckmässigkeit auseinandersetzen. Sie brachten von dort, so Julius Lessing, der erste Direktor des Berliner Kunstgewerbemuseums, «die glatten Holzstühle und die aus Draht geschlungenen elektrischen Kronen, die blanken Messinggriffe und die gänzlich ornamentlosen Geräte als Wahrzeichen mit zurück».

Die 356 ausgestellten Dokumente zeigen, wie unterschiedliche Reaktionen die amerikanische Herausforderung von Paris bis Moskau auslöste. Auf spanische Beispiele hat man, bis auf zwei Gaudi-Skizzen, übrigens verzichtet. Zumindest das Edificio de Telefónica in Madrid, Europas erster genuiner «rascacielos» (1929), hätte hier seinen Platz gehabt. Gerade an der Geschichte des Wolkenkratzers, den Europa hartnäckig als Solitär interpretierte, lässt sich verfolgen, wie tückereich die Verpflanzung eines architektonischen Modells aus seinem ursprünglichen Umfeld ist

seine pessimistischen Visionen. Als sich 1935 auch Le Corbusier vom romantischen Puritanismus löste, wogte er, Löwen vorwarte, rügte er die amerikanische Architektur als halbwegsige Maschinentagebau. «trop zu viele, zu nah beieinander von der Dichte als New York er nichts begriffen – wollen Zwiespältig waren freilich anderer Amerikareisender wie Frank Lloyd Wright und Majakowski. Ihre «Abteilungen» der Ausstellung fehlte nicht der Hinweis auf seine präzisen Analysen der amerikanischen Städte, anders gestreut – viel mehr namentlich beisteuert, was die amerikanischen Industriebauwerke weist sich an Gropius' Gesandten, ebenso wie später in Moskau und in Ufa als zwei heute überlebende Stiefkinder; noch unmittebar gigantischen Fabrikhallen. Der Chefarchitekt der amerikanischen Industrie, in Stalingrad und Moskau überhaupt gehört zum Ursprungsfeld und widersprüchlich. «Amerikanismen» gediehen der zwanziger Jahre (Tschernyschew) zum stalinistischen Pomp der kriegsarchitektur.

In den Grundzügen versuchte die Strömungen und Strudeln den transatlantischen Rückblick zu dokumentieren und zu reflektieren.